

Distr.
GENERAL

A/52/715
S/1997/967
9 December 1997
ARABIC
ORIGINAL: RUSSIAN AND SPANISH



مجلس الأمن
السنة الثانية والخمسون

الجمعية العامة
الدورة الثانية والخمسون
البنود ٤٥، و ٥٨، و ٦٠، و ١٠٤، و ١٥٢ و ١٥٧
من جدول الأعمال
الحالة في أمريكا الوسطى: إجراءات إقامة سلم
وطيد ودائم والتقدم المحرز في تشكيل منطقة
سلم وحرية وديمقراطية وتنمية
إعادة تشكيل الأمم المتحدة وتنشيطها في الميدانين
الاقتصادي والاجتماعي والميادين المتصلة بهما
تعزيز منظومة الأمم المتحدة
المراقبة الدولية للمخدرات
التدابير الرامية الى القضاء على الإرهاب الدولي
إصلاح الأمم المتحدة: تدابير ومقترحات

رسالة مؤرخة ٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧ موجهة الى
الأمين العام من الممثلين الدائمين للاتحاد الروسي،
وغواتيمالا، وكوستاريكا لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن نرفق طيا نص الإعلان المشترك الصادر عن وزير خارجية روسيا ووزراء خارجية
كوستاريكا ونيكاراغوا وهندوراس، وكذلك نواب وزراء خارجية الجمهورية الدومينيكية والسلفادور وغواتيمالا
الصادر في سان خوسيه في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧ (انظر المرفق).

ونكون ممتنين لو أمكنكم تعميم نص هذا الاعلان ورسالتنا بوصفهما وثيقة رسمية من وثائق الجمعية
العامة، في إطار البنود ٤٥، و ٥٨، و ٦٠ و ١٠٤، و ١٥٢، و ١٥٧ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ف. بيروكال سوتو
السفير

الممثل الدائم لكوستاريكا
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) خ. أ. مارتيني هيريرا
السفير

الممثل الدائم لغواتيمالا لدى الأمم المتحدة
الممثل المؤقت لمنظمة التكامل لأمريكا الوسطى

(توقيع) س. لافروف
السفير

الممثل الدائم للاتحاد الروسي
لدى الأمم المتحدة

مرفق

إعلان مشترك

في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧، اجتمع في سان خوسيه وزير خارجية الاتحاد الروسي مع وزراء خارجية كوستاريكا، ونيكاراغوا، وهندوراس، وكذلك مع نواب وزراء خارجية الجمهورية الدومينيكية والسلفادور وغواتيمالا من أجل تعزيز وتنمية التعاون والحوار السياسي على الصعيد المتعدد الأطراف والصعيد الإقليمي.

وأكد الاتحاد الروسي، وأمريكا الوسطى والجمهورية الدومينيكية التزامهم التام بالديمقراطية، وبتعزيز واحترام حقوق الإنسان والدفاع عنها. والتزامهم الصارم بميثاق منظمة الأمم المتحدة وبمبادئ القانون الدولي كأسس وطيدة لبناء سلام دائم وتعاون بين الأمم. وأعربوا كذلك عن تأييدهم لنظام دولي جديد أكثر ديمقراطية وعدلا. مشيرين الى الأهمية المتزايدة الجيوبوليتيكية والاقتصادية للبلدان المشاركة في الاجتماع في العلاقات الدولية الراهنة.

وأولى المشاركون في الاجتماع أهمية كبرى للمسائل المتعلقة بإصلاح منظمة الأمم المتحدة وفقا لمصالح جميع الدول ولزيادة فعالية أنشطتها. وأعلنوا عن عزمهم الوطيد على تعزيز الاتصالات في أطر المنظمة وفي المحافل الدولية الأخرى.

وأعرب المشاركون في الاجتماع عن عزمهم على تعزيز التعاون بين بلدانهم بغية العمل على مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات وإساءة استعمالها والجرائم المتصلة بها. وإنتاج الأسلحة والأجهزة المتفجرة والاتجار غير المشروع بها، والإرهاب بكل مظاهره حيث أن هذه الجرائم تشكل تهديدا خطيرا للإنسانية جمعاء.

وأكد وزير خارجية الاتحاد الروسي الأهمية الكبرى التي يوليها بلده لأمريكا الوسطى والجمهورية الدومينيكية في سياق سياسته تجاه أمريكا اللاتينية وأعرب عن تأييده لجهود بلدان المنطقة دون الإقليمية الهادفة الى تحقيق أهداف "تحالف أمريكا الوسطى من أجل التنمية المستدامة". وأشار الى ما طرأ في هذه المنطقة من تغييرات إيجابية. وعلى الأخص، نمو العمليات التكاملية، وكذلك المفهوم الجديد للأمن الديمقراطي مما يهيئ الأحوال المناسبة للتنمية في أمريكا الوسطى.

ومن جانبهم، أعرب وزراء ونواب وزراء خارجية دول أمريكا الوسطى والجمهورية الدومينيكية عن تأييدهم للتحويلات الديمقراطية العميقة في الاتحاد الروسي، ولا سيما الجهود التي تبذلها حكومته لتنفيذ الإصلاحات الاقتصادية والاجتماعية.

وخلال الاجتماع، نظر المشاركون في الحالة الراهنة للعلاقات بين الاتحاد الروسي وأمريكا الوسطى والجمهورية الدومينيكية ومناظير هذه العلاقات، وأشاروا بارتياح الى ما تحقّق فيها من تقدم في الوقت القريب، ورحبوا، بصورة خاصة، بما ظهر في هذه البلدان من اهتمام بتوسيع روابط التعاون في مجالات الاقتصاد، والعلم والتكنولوجيا، والسياحة وغيرها من المجالات. وأشاروا كذلك الى الإمكانيات الواسعة المتوفرة من أجل تعزيز وتنمية هذه الروابط سواء على الصعيد الحكومي أو على صعيد المشاريع الخاصة.

ومن أجل تشجيع الاستثمارات، والتجارة والعلاقات الدبلوماسية المتبادلة، والعلاقات الاقتصادية والثقافية، والعلمية والرياضية. اتفق وزير خارجية الاتحاد الروسي، ووزراء ونواب وزراء خارجية دول أمريكا الوسطى والجمهورية الدومينيكية على إنشاء آلية للحوار والمشاورات.

وأعرب الأطراف عن امتنانهم لحكومة كوستاريكا لمبادرتها لعقد هذا الاجتماع وعلى ما قدمته أثناء انعقاده، من كرم الضيافة.

وقع في سان خوسيه، في الثامن والعشرين من شهر تشرين الثاني/نوفمبر من عام ألف وتسعمائة وسبعة وتسعين.

(توقيع) يفضيني م. بريماكوف
وزير خارجية الاتحاد الروسي

(توقيع) فرناندو نارانخو فيالوبوس
وزير الخارجية والعبادة في جمهورية كوستاريكا

(توقيع) دلمر فريزو بانتيني
وزير خارجية جمهورية هندوراس

(توقيع) إميلييو الفاريز مونتالغان
وزير خارجية جمهورية نيكاراغوا

(توقيع) لويس أرتورو زالديفار
نائب وزير خارجية جمهورية السلفادور

(توقيع) غابرييل أغويرا
نائب وزير خارجية جمهورية غواتيمالا

(توقيع) إميدو دالساندرو
نائب وزير خارجية الجمهورية الدومينيكية
